

Tender Announcement Details تفاصيل إعلان المناقصة	
Tender Description: Tamdeen Youth Foundation announces its intention to enter into Framework Agreement for the Provision and Supply of Printing Services to Tamdeen Youth Foundation Offices for Two Years. Accordingly, the Foundation invites qualified and interested companies and suppliers to submit their bids in accordance with the terms and specifications outlined in the tender documents.	وصف المناقصة: تعلن مؤسسة تمدين شباب عن رغبتها في إبرام اتفاقية إطارية لتوريد وتقديم خدمات الطباعة لمكاتب مؤسسة تمدين شباب لمدة عامين. وعليه، تدعو المؤسسة الشركات والموردين المؤهلين والراغبين في المشاركة إلى تقديم عطاءاتهم وفقاً للشروط والمواصفات المحددة في وثائق المناقصة.
Tender Package Pickup Location: The tender documents package can be downloaded below this advertisement on Yemen HR website www.yemenhr.com	مكان الحصول على حزمة وثائق المناقصة: يمكن الحصول على حزمة وثائق المناقصة بتنزيلها أدنى هذا الإعلان على موقع يمن انش ار www.yemenhr.com
Offices of Tamdeen Youth Foundation Covered by the Printing Services Supply : Aden, Taiz Al-Madenah, and Western Coast (Mokha).	مكاتب مؤسسة تمدين الشباب المشمولة بخدمات الطباعة: (عدن، تعز المدينة، الساحل الغربي(المخاء)
Tamdeen Youth Foundation is a non-profit organization established on May 25, 2013, licensed under No. 312 by the Ministry of Social Affairs and Labor in Yemen. The Foundation provides community development, civic education, and capacity-building programs. It implements effective emergency interventions and maintains strategic partnerships with numerous international, regional, and local organizations.	مؤسسة تمدين شباب TYF مؤسسة غير ربحية، تأسست في 25 مايو عام 2013 م، بترخيص رقم (312) من وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل في اليمن. تقدم برامج التنمية المجتمعية والتوعية المدنية وبناء القدرات، وتنفذ تدخلات إيجابية في حالات الطوارئ، كما تتمتع بشراكات إستراتيجية مع العديد من المنظمات الدولية والإقليمية والمحلية.
Submission of bids: Bids must be submitted to the Tamdeen Youth Foundation office, located in Aden – Al-Mansoura, Corniche Al-Muhafaz Street, Building No. 13, next to the Public Works Office, Procurement Department, no later than Thursday, 16 October 2025, before 11:30 AM Yemen Time. The geographical location link of Tamdeen Youth Foundation in Aden Governorate via Google Maps: https://maps.app.goo.gl/XVT9zjeiGXxZpom96?g_st=ic Only tenders submitted in prescribed form and deadlines will be considered.	تقديم العطاءات: يجب تقديم العطاءات إلى مكتب مؤسسة تمدين شباب الكائن في عدن – المنصورة، شارع كورنيش المحافظ، مبنى رقم 13، بجوار مكتب الأشغال العامة، قسم المشتريات، في موعد أقصاه يوم الخميس الموافق 16 أكتوبر 2025، وقبل الساعة 11:30 صباحاً بتوقيت اليمن. رابط الموقع الجغرافي لمؤسسة تمدين شباب في محافظة عدن عبر Google Maps: https://maps.app.goo.gl/XVT9zjeiGXxZpom96?g_st=ic سيتم النظر فقط في العطاءات المقدمة قبل موعد الإغلاق.
Bid Opening Session The bid opening session will be held on Thursday, October 16, 2025, at 12:00 noon at the office of Tamdeen Youth Foundation at the above-mentioned address. The bidder or their representative will not be allowed to attend the bid opening session unless presenting an official authorization letter issued in the name of the person authorized to attend. All bids must be submitted in sealed envelopes with a red wax and stamped, with the following details written on the sealed envelope: Tender No.: FW-TYF-007-2025	جلسة فتح العطاءات ستُعقد جلسة فتح العطاءات يوم الخميس الموافق 16 أكتوبر 2025 الساعة الثانية عشرة (12:00) ظهراً في مكتب مؤسسة تمدين شباب في نفس العنوان أعلاه، ولن يسمح لصاحب العطاء أو مندوبه بحضور جلسة فتح المظاريف إلا بموجب مذكرة رسمية باسم الشخص المخول له بالحضور. يجب تسليم العطاءات مُغلقة بالشمع الأحمر ومختومة، مع ذكر التفاصيل التالية على المظروف المغلق. رقم المناقصة : FW-TYF-007-2025 اسم المناقصة: اتفاقية إطارية لتوريد وتقديم خدمات الطباعة لمكاتب مؤسسة تمدين شباب لمدة عامين.

Tender Name: Framework Agreement for the Provision and Supply of Printing Services to Tamdeen Youth Foundation Offices for Two Years. The general instructions of the tender are attached with the tender package and it should be read before initiating the offer.	التعليمات الخاصة بالمناقصة مرفقة بأوراق المناقصة ويجب الاطلاع عليها مسبقا قبل البدء بتحرير العطاء.
--	--

Terms and requirements:

- The bid must be submitted using the attached forms and annexes, bids that do not match the attached form will be disqualified.
- All Bid forms and documents related to this tender must be stamped by the supplier, any bid that does not comply with this will be excluded.
- All documents must be filled in with the required data, and any bidder who does not comply with this will be excluded.
- Pricing must be done in US dollar, any bid submitted in another currency will be rejected.
- The submitted prices must remain valid for a period of not less than one hundred and eighty (180) days from the date of bid opening.
- Bidders must submit prices for all required items listed in Annex (C) of the financial offer form, and also specify the delivery cost per shipment for each Tamdeen Youth Foundation office.
- TYF will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to TYF.

الشروط والمتطلبات:

- يجب تقديم عطاءكم باستخدام النماذج المرفقة، سيتم استبعاد العطاءات غير المطابقة للنماذج المرفقة.
- يجب أن تحتوي كافة المستندات والنماذج في العطاء المقدم للمناقصة على ختم المورد، سيتم استبعاد العطاءات غير المختومة بختم المورد.
- يجب تعبئة كافة المرفقات بالبيانات المطلوبة، وسيتم استبعاد أي عطاء لا يلتزم بذلك.
- يجب ان يتم التسعير بعملة الدولار الأمريكي وسيتم رفض أي عطاء مخالف.
- يجب أن تظل الأسعار المقدمة سارية لمدة لا تقل عن (180) يوماً من تاريخ فتح المظاريف.
- يجب على مقدمي العطاءات تقديم أسعار جميع الأصناف المطلوبة المدرجة في الملحق (C) لنموذج العرض المالي، مع تحديد تكلفة التوصيل لكل شحنة لكل من مكاتب مؤسسة تمدين شباب.
- لن تكون مؤسسة تمدين شباب مسؤولة عن أي تكاليف او نفقات دفعها المتقدمين للمناقصة الخاصة بإعداد وتقديم عروضهم لمؤسسة تمدين شباب.

Legal Eligibility Criteria (Mandatory):

All suppliers intending to participate in this tender are required to submit all the legal documents listed below, which must be issued by the authorized official authorities in the South and remain valid at the time of bid submission:

1. A valid commercial registration in the same field as the tender.
2. A valid tax card.
3. A valid Zakat card.
4. A valid professional practice license.
5. An irrevocable and unconditional initial bank guarantee, or a certified cheque, for an amount of USD 1,000, valid for 90 days from the date of bid opening.
6. The supplier is not listed in any sanctions or ineligibility lists issued by the United Nations, the UN Secretary-General, or the World Bank.

معايير الأهلية القانونية (شروط إلزامية):

يشترط على جميع الموردين الراغبين في المشاركة في هذه المناقصة تقديم جميع الوثائق القانونية المبينة أدناه، على أن تكون صادرة من الجهات الرسمية المعتمدة في الجنوب، وسارية المفعول عند تقديم العطاء:

1. سجل تجاري ساري المفعول في نفس المجال المطلوب.
2. بطاقة ضريبية سارية المفعول.
3. بطاقة زكوية سارية المفعول.
4. ترخيص مزاول مهنة ساري المفعول.
5. خطاب ضمان بنكي ابتدائي غير قابل للإلغاء وغير مشروط، أو شيك مقبول الدفع بمبلغ قدره (1,000) ألف دولار أمريكي، على أن تكون صلاحيته لمدة (90) يوماً من تاريخ فتح المظاريف.
6. عدم إدراج المورد في أي من قوائم العقوبات أو قوائم عدم الأهلية الصادرة عن الأمم المتحدة أو الأمين العام للأمم المتحدة أو البنك الدولي.

Offerors who do not submit these documents will be disqualified from any technical or financial evaluation.

سيتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم في أو مالي.

جميع الشروط والمتطلبات الأخرى الواردة في وثيقة المناقصة.

All other terms and requirements as stated in the bidding document -TYF Award Committee reserves the rights to accept or reject any or all submitted quotation(s) at its discretion and is under no obligation to issue an award.	-مؤسسة تمدين شباب لها الحق بقبول او رفض اي او كل عروض الاسعار والمقترحات وفقاً لتقديراتها وليست ملزمة بإرساء العطاء على اي متقدم.
Clarification Requests: If any, Submit Questions in writing to: procurement@tamdeen-ye.org Last Day for Questions: (13/October/ 2025, at 10:00 AM). Questions will be answered by: (13/ October/ 2025, at 04:00 PM).	طلبات الاستيضاح: في حال وجود أسئلة حول المناقصة يرجى ارسالها مكتوبة الى البريد الإلكتروني: procurement@tamdeen-ye.org آخر موعد لاستقبال الأسئلة في: 13 أكتوبر 2025 م الساعة 10:00 صباحاً. سيتم الإجابة عن الأسئلة في: 13 أكتوبر 2025 م الساعة 4:00 مساءً.
Attachments to the Tender Package: Annex-A Annex A: Required Materials Specifications Form. Annex-B Technical Offer Form. Annex-C Financial Offer Form. Annex-D Supplier Information Form. Annex-E Bidder's Ethical Declaration Form. Annex-F Framework Agreement (Sample). Annex-G General Conditions of Contract in English. Annex-H Quality Control Plan. (RFB)Request-for-Bids. Design of Textbook – "My First Foundation for Life" – Part One. Design of Textbook – "My First Foundation for Life" – Part Two.	مرفقات لحزمة وثائق المناقصة الملحق A- نموذج مواصفات المواد المطلوبة. الملحق B- نموذج العرض الفني. الملحق C- نموذج العرض المالي. الملحق D- نموذج معلومات المورد. الملحق E- نموذج الإقرار الأخلاقي للمتقدم. الملحق F- اتفاقية إطارية (نموذج). الملحق G - الشروط العامة للعقد (باللغة الإنجليزية). الملحق H – خطة مراقبة الجودة. الدعوة لتقديم العطاء. تصميم كتاب مدرسي – "أول أساس اتعلم للحياة" – الجزء الأول. تصميم كتاب مدرسي – "أول أساس اتعلم للحياة" – الجزء الثاني.